

The Adventures of Pinocchio

木偶奇遇记

[意] 卡尔洛·科洛迪 著 书香童年 编译



成长需要营养，成长需要智慧，成长更需要经典

一部除了《圣经》拥有读者最多、销售量最大的作品
被翻译成200多种语言，也被誉为“意大利儿童读物中最美的书”

世界儿童文学宝库中不可多得的长篇童话力作

100多年来，匹诺曹到过世界各个国家千千万万个家庭，陪伴了无数孩子的成长



小学生世界名著经典阅读系列

木偶奇遇记

[意] 卡洛·科洛迪 著

书香童年 编译



图书在版编目 (C I P) 数据

木偶奇遇记 / 书香童年编译. —南京: 江苏少年儿童出版社, 2013.7

(我爱阅读小学生经典文库)

ISBN 978-7-5346-7427-3

I. ①鲁… II. ①书… III. ①童话 - 意大利 - 近代 - 缩写 IV. ①I546.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第150625号

书 名 木偶奇遇记

作 者 [意] 卡尔洛·科洛迪

编 译 书香童年

责任编辑 邹抒阳

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏少年儿童出版社

苏少地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 杭州长命印刷有限公司

开 本 710×1000毫米 1/16

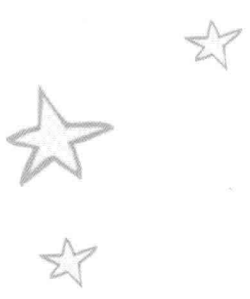
印 张 14

版 次 2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5346-7427-3

定 价 18.00元

(如有印、装质量问题, 影响阅读, 请直接与承印者联系调换。)



作者简介

《木偶奇遇记》的作者卡洛·科洛迪（1826—1890），原名卡尔洛·洛伦齐尼，1826年出生在意大利的佛罗伦萨。科洛迪是临近佛罗伦萨的一个小镇的名字，也是他母亲的故乡。他的笔名就是由这个小镇的名称而来。从教会学校毕业后，科洛迪开始给地方报纸写稿。同时，他还积极投身到意大利民族解放运动中去，并参加了1848年的意大利独立战争。

后来，科洛迪投身新闻工作并在佛罗伦萨创办了两份幽默报纸——《路灯》和《小论战》，但不久就停刊了。在米兰一家公司当小职员的时候，他用业余时间从事文学创作，先后完成了一部正剧、两部小说和四部喜剧，展示了出众的艺术才华。

19世纪70年代后期，科洛迪开始儿童文学创作。1875年，他将意大利家喻户晓的民间传说改写成优美的童话《仙女的故事》，又出版了两部故事集《贾涅蒂诺》（1876年）和《米努佐洛》（1878年），深受欢迎。科洛迪深受鼓舞，接着写了一系列的知识性儿童读物。

1881年的一天，科洛迪给他在《儿童杂志》工作的朋友寄了一些稿子，并附有一张纸条，说送上“这点傻玩意儿”，请朋友随意处理。这些稿子就是《木偶奇遇记》的前身。丰富的人生阅历和长年从事喜剧和儿童文学的创作经验，为科洛迪的《木偶奇遇记》的创作，打下了坚实的基础。果然，木偶匹诺曹的故事一经发表，立即引起了轰动，杂志社催着作者尽快完成，最后形成了我们今天读到的《木偶奇遇记》。

导 读

“在世界范围内，除了《圣经》和《可兰经》，《木偶奇遇记》是拥有读者最多，销售量最大的作品。”

这是意大利著名学者达妮埃拉·马凯斯基教授潜心研究《木偶奇遇记》数十年之后，作出的一个相当权威又十分惊人的论断。

的确，自《木偶奇遇记》问世以来的100多年时间里，它被翻译成各种文字，在世界各地出版。在意大利的所有文学作品中，《木偶奇遇记》是最有名和最受欢迎的。主人公匹诺曹的名字在意大利，就像孙悟空和猪八戒在我们中国一样耳熟能详，家喻户晓！

1881年7月，科洛迪在意大利《儿童报》上，分期连载了一个儿童故事，广受好评。1883年又出版了单行本。这就是他的杰作《匹诺曹的冒险经历》。这部作品传到中国，最早的中文译本把它翻译成《木偶奇遇记》，这个译名朗朗上口，所以约定俗成，流传至今。

《木偶奇遇记》讲述的，是一个没有主见、没有头脑、没有责任心的小木偶逐渐成长，逐渐成为一个懂事的好孩子的故事。作者科洛迪用极大的热情，塑造了主人公匹诺曹的形象。故事一开始，就宣告了他的不平凡——他是杰佩托用一块木头做成的木偶！他是自然的孩子，所以像个精灵一样，充满生气、天真无邪，富于幻想和冒险精神；同时，他又有着与其他同龄孩子一样



的毛病：顽皮、任性、头脑简单、好奇心强、自制力差。特别是喜欢时不时撒点小谎，可每次一撒谎，他的鼻子就会变长一大截，成为“长鼻子木偶”。

匹诺曹的自以为是与淘气，为他带来了欢乐和希望，但也带来了苦恼和失望。他离开爸爸离开家，自个儿去闯荡世界，经历了各种各样的考验，遭遇了悲喜交加的各种灾难，犯了很多错，吃了不少亏。匹诺曹没有好到无可挑剔，也没有坏到无可救药，他就像现实生活中的许多孩子一样，虽然聪明伶俐、心地善良，但是缺点多多，坏毛病一大堆。匹诺曹就像是我们身边的人，既亲切又可爱。

作者用孩子的眼睛去观察，用孩子的头脑去思考，借助自己非凡的想象力，带我们跟随匹诺曹的脚步，一同游历这个妙趣无穷又奇幻生动的童话世界。

正因为如此，《木偶奇遇记》自从问世以后，赢得了意大利乃至全世界小读者的喜爱，匹诺曹也成为经久不衰的童话人物！





目 录



第一章	2	第二十章	89
第二章	6	第二十一章	93
第三章	12	第二十二章	97
第四章	17	第二十三章	102
第五章	20	第二十四章	109
第六章	23	第二十五章	117
第七章	26	第二十六章	122
第八章	31	第二十七章	126
第九章	35	第二十八章	134
第十章	39	第二十九章	141
第十一章	43	第三十章	150
第十二章	48	第三十一章	157
第十三章	55	第三十二章	165
第十四章	60	第三十三章	173
第十五章	64	第三十四章	183
第十六章	68	第三十五章	192
第十七章	72	第三十六章	200
第十八章	78	思考题	215
第十九章	84		



小学生世界名著经典阅读系列

木偶奇遇记

[意] 卡罗·科洛迪 著

书香童年 编译





第一章

在开始这个故事以前，我要非常负责任地告诉我的小读者，如果想听“王子与公主”“天使与魔鬼”或者“勇士与英雄”之类的童话传说，那你还是绕道吧，因为接下来我要讲的故事，和上面提到的人物没有太大的关系。故事的主人公，只是一块有点笨笨傻傻呆呆的木头。

没错，很久很久以前……有一块木头。它不是什么上等的名贵木材，而是普通得不能再普通的柴禾。没准冬天生炉子时，你还见过它摸过它呢！

要说这块木头唯一有什么可说的地方，就是它现在正安安稳稳地躺在老木匠的木匠铺里。老木匠的名字叫安东尼奥，可大

家更喜欢叫他另外一个名字——樱桃师傅。难道他很喜欢吃樱桃吗？小读者一定会好奇地问。当然不是啦。因为他的鼻子总是红红亮亮的嘛，就像一枚熟透了的樱桃。

好吧，赶紧言归正传，开始我们的故事。别问我樱桃师傅和那块烂木头到底是怎么凑到一块儿的，反正不知道从哪一天起，这块木头就来到了樱桃师傅的木匠铺。

“多棒的一块木头啊！”樱桃师傅一眼就发现了地上的这块小木头，乐呵呵地说，“正好能做一条桌子腿”。

樱桃师傅拿起锋利的斧子，说干就干。“先把树皮砍掉，然后把它削成长条，再用刨子打磨……”樱桃师傅低声嘟囔着。但是，意想不到的事情发生了——就当他要砍下第一斧的时候，房间的不知道哪个角落，飘来一个细细小小的声音：

“好疼啊，轻一点行吗？”

想象一下当时的情景吧！老实又心地善良的樱桃师傅吃惊地瞪大了眼睛，他的手臂停在半空中一动不动。

好一会儿，我们的樱桃师傅才回过神来。他赶紧转着眼睛朝四周望，想看看刚才的声音到底是从哪里发出来的。很可惜，什么人也没有看到。樱桃师傅不死心。

“难道在桌子下面？”他弯下身子直往木工桌底下瞧，可还是什么人也没有。

“再看看柜子里！”樱桃师傅鼓足勇气，心里默念着“一、二、三”，呼啦一下打开柜子。结果当然可想而知啦！柜子明明就没打开过，里面什么人也没有。“装锯末的筐里也没有，窗外也没有，都没有，到底是怎么回事啊！难道……”樱桃师傅又开

始一个劲地嘟囔了。“哦，我明白了！”他恍然大悟地摸了摸自己红彤彤的鼻子，“幻觉，一定是幻觉，肯定是幻觉。那声音一定是我想象出来的！”

樱桃师傅拿起斧子接着干，朝着小木头重重地砍了一下。

“真的好疼啊，哎呀！”还是那个细细小小的声音，但这次带着哭腔，听上去好痛苦哟！

这一回，樱桃师傅是彻头彻尾被吓到了！他呆立在原地一动不动，因为太紧张，眼睛睁得大大的，就像金鱼眼一样，嘴巴一张一合，拼命咽着口水，但哪里还有口水啊！可怜的樱桃师傅呀，看看手里的斧子和小木头，脸色白得像一张纸似的。

刚缓过神来，他又结结巴巴地嘟囔开了。可是由于害怕，说话时还是哆哆嗦嗦的：“房间里谁都没有，这奇怪的声音到底是从哪里发出来的？我的木匠铺里根本没有看到其他人啊，难不成是这块木头像小孩子一样，会哭会闹？”这个可笑的想法一提出，樱桃师傅就第一时间把它“否决”了。“这绝对不可能嘛！这么一块普普通通的木头，用来烧火生炉子还差不多，没准还能煮一锅又香又浓的好汤……”

樱桃师傅开始自顾自地碎碎念：“难道木头里面藏着什么人？还是哪个冒失鬼开玩笑吓我？要是真这样，他可要倒霉了！我这就教训教训他！”

木匠师傅一发威，整个木匠铺也要抖一抖！只听“咚”的一声，那块可怜的木头被樱桃师傅毫不留情地丢到了墙角。然后，他缩在一边屏住呼吸，想听听是不是会有埋怨的声音。一分钟过去了，什么都没有发生；五分钟过去了，什么都没有发生；再等



十分钟，还是什么都没有发生。

“好吧，好吧，看来我真的是老了。”虽然说话声音听上去有点发虚，但他还是故作镇定地摸了摸自己的红鼻头，勉强地笑笑，“那奇怪的声音，一定是我的想象。算了，还是接着干我的活吧……”

别瞧樱桃师傅嘴上这么说，其实他心里怕得要死。为了给自己壮胆，他干脆哼起了小曲：“太阳光金亮亮，雄鸡唱三唱……”这歌声又抖又尖，简直比驴叫还难听。

“鬼吼鬼叫”了好一会儿，他把墙角的小木块又捡了起来，然后拿起刨子，想把木头刨光。可就在他来回刨的时候，那让人害怕的一幕又再次重演——还是那个细细小小的声音，这次不是哭腔，也不是乞求，而是脆生生的笑声。

“呵呵，别刨了，弄得我身上好痒啊，哈哈，好痒啊！”

可怜的樱桃师傅，这次的笑声是如此清晰，以至于他根本无法再说服自己说“这只是幻觉”。那一瞬间，他感觉自己被雷电击中一样，脑子里一片空白。然后，只听“扑通”一声，我们的老木匠重重地摔在地上——他被吓得晕了过去。

当樱桃师傅再次醒来，已经是好几个小时以后的事了。他惊魂未定地瘫坐在地上。他那原本胡子拉碴的脸，看上去变了形，就连那几乎总是红色的鼻头，也变成了惨兮兮的青色。看来，我们的老木匠这次真是吓得不轻啊！



第二章

“咚咚咚”，门外传来了一阵急促的敲门声。这对于正处于惊慌状态的樱桃师傅而言，无疑是最美妙的音乐。

“赶紧进来，门没锁！”樱桃师傅扯着嗓子喊，他连站起来的力气都没有了。

敲门声戛然而止，一个精神抖擞的小老头儿“嗖”地窜进木匠铺。来者何人？原来是老头儿——杰佩托！和樱桃师傅一样，他还有一个更“响亮”的外号：玉米糊！街坊邻居家的孩子们总喜欢叫他的外号来逗他发火。倒不是孩子们太调皮，而是他的模样实在太可笑了——整天戴着黄色的发套，和老玉米面做成的玉米糊真的是一模一样！

玉米糊先生可没有我们的樱桃师傅这么好相处，虽然他心地善良，但脾气实在有点暴烈急躁，要是谁敢叫他“玉米糊”，那就倒霉了！因为他对这个外号极其讨厌，只要一听到有人叫他这个外号，他立刻翻脸！那双眼喷火，额头青筋突起的样子，就像失控的野兽一样，谁也拿他没办法。

不过今天，玉米糊先生心情不错。“你好啊，我亲爱的安东尼奥。”他摇头晃脑地走进木匠铺，“你坐在地上做什么呀？”

“绝对不能让‘玉米糊’知道我被一个怪声音吓得晕过去的事！”樱桃师傅心里暗想。于是，他不急不慢地回答：“我在地上看蚂蚁搬家呢！”

“这么大岁数了，还喜欢玩这种无聊的小把戏。”

“一点都不无聊，可有意思了！”樱桃师傅从地上爬起来，拍拍裤管上的灰，笑着问道，“你怎么到这儿来了，玉……杰佩托老兄？”

“哈哈，也没什么大事，今天天气不错，我过来看看老弟你啊！你在忙什么啊？对了，我想顺便请你帮个忙。”

“愿意为你效劳。”樱桃师傅笑呵呵地说，“只是，要我帮你什么呢？”

玉米糊先生故作神秘地向前探了探身子，示意老朋友把耳朵凑过来，然后他压低嗓门，用第三个人绝对听不到的声音说：

“今天早晨起床，我突发奇想，有了一个很好的主意。”

樱桃师傅的耳朵不是太好使，他觉得面前的朋友实在是有点小题大做，没什么大不了的事，还一副发现天大秘密的模样。但出于礼貌，他象征性地问道：“什么主意？说来听听。”

“我——想——做——个——木——偶！”

“嗨，我当什么要紧事，原来就是这个啊？”樱桃师傅是个直肠子，想说什么就说什么。

“当然不是普普通通的木偶啦！而是一个会跳舞，会翻跟头，会跑会跳的木偶。我想过了，我要带着这个木偶去周游世界，每到一个地方，人们一定会喜欢上这个神奇的木偶，他们会把美味的食物、上好的葡萄酒、数不尽的银币拿出来欢迎我们！你觉得这个想法怎么样？”老头儿越说越起劲，两眼闪闪发亮。

“玉米糊，这真是个好主意！”那该死的声音又在房间里响起！听上去还特别兴奋，也不知道是从哪里传来的。

一听到“玉米糊”三个字，杰佩托顿时火了。他的脸先是变红，然后发紫，就像一个吹大的气球，只要谁轻轻的一碰，保准爆炸！

“我最讨厌别人叫我‘玉米糊’了。”他立马转过身来，冲着樱桃师傅怒气冲冲地吼叫，“你在挑战我的极限，凭什么这样侮辱我啊？”

“谁侮辱你了！”那个细细小小的声音让樱桃师傅又怕又恼，他全身的毛孔都竖了起来。

“就是你，用三个我最讨厌的字眼侮辱我。”

“不是我！”

“开玩笑，不是你，难道还是我自己吗？”

“不是我！”

“就是你！你有胆说怎么就没胆承认呢？”

“不是我！！”



“就是你!!”

“不是我!!!”

“就是你!!!”

哎，两位老朋友就这样你一言我一语地吵开了。他们越吵越凶，最后竟然打了起来！两个人连抓带咬、连踢带踹地扭成了一团。拜托，你们还是小孩子吗？有话不能好好说呀！

这场战斗，终于在进行了一个多小时之后结束了。樱桃师傅发现自己的手里抓着玉米糊先生的黄发套，玉米糊先生也感觉到自己咬到了樱桃师傅的红鼻头。

“把你的牙齿从我的鼻头上松开！”樱桃师傅大叫。

“你把我的发套还给我！”玉米糊先生也毫不示弱。

“好吧，我们一起松手，一……二……三！”

两个小老头总算恢复了理智，一个放下了发套，一个松开了牙齿。“咱们……还是和好得了。”也不知道是谁先提议的。两人整了整衣服握了握手，发誓以后再也不争吵或打架了，要今生今世做好朋友。

樱桃师傅一边摸着自己又红又肿的鼻子，一边问身旁的老朋友：“杰佩托老兄，你刚才说什么来着？要我帮你什么忙？”

为了表示和解，玉米糊先生也收敛了自己的暴脾气，细声细语地回答：“我想要一块木头做木偶，你肯给吗？”

“非常乐意效劳。”樱桃师傅不是个记仇的人，他马上走到木工桌旁，拿起那块让他精神紧张的小木头。

哈哈，这真是一个历史性的时刻——我们的玉米糊杰佩托先生和这块烂木头，哦，不对，应该是小木头，就这样真正意义上

地相遇啦！然而，就在樱桃师傅要把木头递给杰佩托的时候，谁都没想到的怪事再次发生：那块木头猛地从樱桃师傅的手里挣脱出来，然后，重重地砸在了玉米糊先生那又瘦又干瘪的小腿上！

“哎哟！你个臭家伙，就是这样送人东西的吗？”玉米糊先生痛得龇牙咧嘴，他的火爆脾气再次发作，“你安的是什么心啊！差点把我的腿打瘸！”

“我发誓这不是我干的！”

“是呀是呀，又不是你！难道是我自己不成？”

“是那块木头，对，就是那块奇怪的木头……”樱桃师傅好像想到了什么，大声地说。

杰佩托哪里会给朋友留下解释的余地啊！他大声地吼道：

“我知道是块木头，就是你把它扔到我腿上的！”

“我没扔！”樱桃师傅口气坚决。对呀，就算是脾气再好的人，也受不了这样的冤枉啊！

“编，接着编，我现在才发现你也是个顶会说谎的人！”

“杰佩托，你别过分！我真的要生气了，如果我一生气，我就铁定要叫你‘玉米糊’啦……”

“大白痴！”

“玉米糊！”

“大笨猪！”

“玉米糊！”

“大傻瓜！”

“玉米糊！”

听到别人连叫自己三声“玉米糊”，杰佩托气得就要爆炸